

## **MeditSiiniinformaatika. Kirurgiliste protseduuride liigitus- ja kodeerimisstruktuur**

Healthl informatics - Categorical structure for  
classification and coding of surgical procedures

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1828:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 1828:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 12.07.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1828:2002 consists of the English text of the European standard EN 1828:2002.</p> <p>This document is endorsed on 12.07.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b> This European Standard specifies the characteristics of a categorial structure and the combinatorial rules required for compliance, in order to support the exchange of meaningful surgical procedure information between different national classifications or coding systems of surgical procedures using different national languages within Europe.</p>	<p><b>Scope:</b> This European Standard specifies the characteristics of a categorial structure and the combinatorial rules required for compliance, in order to support the exchange of meaningful surgical procedure information between different national classifications or coding systems of surgical procedures using different national languages within Europe.</p>
--	--

ICS 11.020

**Võtmesõnad:** andmetöötlus, liigitused, meditsiin, põhimõisted, süstematiseerimine, terminoloogia

ICS 35.240.80

English version

## Health informatics - Categorical structure for classifications and coding systems of surgical procedures

Informatique de santé - Structure catégorielle pour les classifications et systèmes de codage des interventions chirurgicales

Medizinische Informatik - Kategoriale Struktur für Klassifikationen und Kodierungssysteme für chirurgische Prozeduren

This European Standard was approved by CEN on 11 April 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope.....	5
2 Terms and definitions.....	5
3 Concept categories.....	8
4 Types of modifier .....	10
5 Semantic links .....	10
6 Combinatorial Rules .....	11
7 Concept Diagram.....	13
Bibliography .....	14

## Foreword

This document (EN 1828:2002) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 251, "Health informatics", the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2002.

This document supersedes ENV 1828:1995.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

The definition of a surgical procedure is considered to be an impossible task for there are neither specific criteria to intentionally define it nor specific criteria to define the limit between what is a surgical procedure and what is not such a procedure.

In this standard, classifications and coding systems of surgical are defined in the following way:

A classification or a coding system that defines itself as a classification or a coding system of surgical procedures and considers that it deals with surgical procedures. It is the responsibility of such a classification or coding system to define its own content and therefore what is being considered as a surgical procedure.

The main reason prompting the preparation of such a European Standard is that surgical procedures are coded for a wide range of purposes. For example, being incorporated as an integral part of a computerised healthcare record, for use in discharge summary information, for clinical research, per review, quality assurance, reimbursement, workload assessment, resource management, utilisation comparisons, public health management and epidemiological surveys. Unlike diagnoses for which the International Classification of Diseases (ICD) is an accepted international de facto standard, there are at least as many coding systems for surgical procedures as countries in Europe and, very often, several such coding systems for different purposes or for different surgical disciplines in each country. This hampers the exchange of meaningful health information and can increase the workload of health professionals who may have to code each procedure more than once and of national or specialised coding centres, which develop and update so many coding systems.

ENV 1828 started by identifying the concepts underlying existing procedure classifications within and outside Europe and also the natural language used in surgical reports. It defined the conceptual structure that contains the definition of a set of concepts and the internal relations that combine them into a concept system. It was widely tested in national and European projects, as well as outside Europe in Australia and Canada.

The present European Standard is an extension of the pre-standard to the minimal computer based concept system for surgical procedures. This should allow the user of a computerised health record to express himself in his usual professional and national language but generate as outputs standard coding systems compliant with the categorial structure. Several of the definitions of basic terms from the ISO/TC 37 work has been updated to the most recent version of ISO 1087-1:2000.

## 1 Scope

This European Standard specifies the characteristics of a categorial structure and the combinatorial rules required for compliance, in order to support the exchange of meaningful surgical procedure information between different national classifications or coding systems of surgical procedures using different national languages within Europe.

This standard is applicable to:

- organisations involved with the development or maintenance of classifications and coding systems for medical procedures namely for multipurpose coding systems on a national or international level
- organisations developing and maintaining software tools allowing natural clinical language expressions analysis, generation and mapping to the main existing classifications of surgical procedures.

The standard has been developed for use as an integrated part of computer-based applications and for the electronic healthcare record. It would be of limited value for manual use. The standard itself is not suitable for or intended for use by, the individual clinician or hospital administrator. It is not the purpose of this standard to standardise the end user classification or to conflict with the concept systems embedded in national practice and languages.

This standard is applicable to surgical procedures in all surgical disciplines.

## 2 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

### 2.1

#### **associative relation**

pragmatic relation

pragmatic relation between two **concepts** (2.7) having a non-hierarchical thematic connection by virtue of experience

NOTE An associative relation exists between the **concepts** (2.7) 'education' and 'teaching', 'baking' and 'oven' [ISO 1087-1]

### 2.2

#### **categorial structure**

reduced system of concepts to describe the organisation of the semantic categories in a particular system of concepts for development, maintenance and application of terminological systems

NOTE Adapted from ENV 12264

### 2.3

#### **characteristic**

abstraction of a property of an **object** (2.17) or a set of **objects**

NOTE Characteristics are used for describing **concepts** (2.7) [ISO 1087-1]

### 2.4

#### **classification**

terminological concept system connected by generic relations